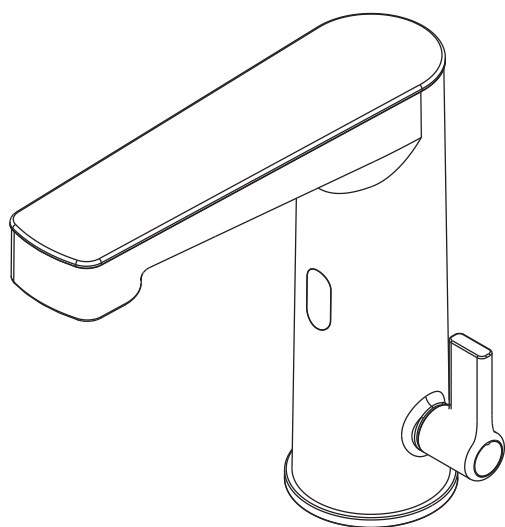




DE Montage- und Bedienungsanleitung
EN Assembly and operating instructions
FR Manuel d'installation et de l'utilisateur
IT Manuale d'installazione e d'uso
NL Installatie- en gebruiksaanwijzing
SE Installations- och bruksanvisning
CZ Montážní a uživatelský manuál
SK Inštalačná a používateľská príručka
RO Manual de instalare și utilizare
PL Instrukcja montażu i obsługi

KAPPA

Art.: 12226747

12226755

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
Beachten Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf!

Installation

- Trinkwasser-Installationen dürfen nur durch ein in ein Installateurverzeichnis eines Wasserversorgungsunternehmens eingetragenes Installationsunternehmen vorgenommen werden.
- Die örtlichen Installationsvorschriften einhalten, z.B. EN 806, EN 1717.
- Der zulässige Betriebsdruck beträgt maximal 10 bar. Empfohlener Betriebsdruck 0,5 bis 5 bar.
- Die zulässige Höchsttemperatur ist 90 °C. Empfohlene Wassertemperatur: 55 bis 65 °C.
- Nach der Installation und nach längeren Betriebspausen Perlator abschrauben und die Armatur mindestens 1 min. lang bei voll geöffnetem Hahn spülen.
- Die Armatur ist nicht für den öffentlich-gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Betrieb

- In nicht genutzten Wohneinheiten bei Frostgefahr die Armatur vollständig entleeren.
- Größere Differenzen zwischen dem Leitungsdruck von Kalt- und Warmwasser vermeiden.

Reinigung

- Reinigungsmittel nicht mischen oder überdosieren. Keine scheuernden Reinigungsmittel oder solche mit leicht flüchtigen Säuren oder Ameisen- bzw. Essigsäure verwenden.
- Ausreichend mit Wasser nachspülen.

Wartung

- Alle Komponenten regelmäßig überprüfen, reinigen und ggf. austauschen.
- Bei Wartungsarbeiten die Wasserversorgung unterbrechen.

ERSATZTEILE

Für Ersatzteile wenden Sie sich bitte an unseren Online-Shop oder an Ihren HORNBAACH-Markt.

VERWENDETE SYMBOLE

	Vorsicht: Anleitung sorgfältig lesen!		Kontrolle nötig.
	Benötigte Personenzahl		Kaltwasseranschluss
	Zeitdauer: 15 Sekunden		Warmwasseranschluss
	Zeitdauer: 30 Minuten		Dichtheit prüfen. Ggf. mit neuer Dichtung erneut festziehen.
	Rollgabelschlüssel verwenden		Schläuche nicht verdreht, geknickt oder unter Zug montieren.
	Kreuzschlitzschraubendreher verwenden		Von Hand festziehen / lösen.

TECHNISCHE DATEN

	Empfohlen	Maximal
Betriebsdruck	0,5 - 5 bar	10 bar
Wassertemperatur	55 - 65 °C	90 °C
Wasseranschluss	links - Warmwasser / rechts - Kaltwasser	

SAFETY PRECAUTIONS

IMPORTANT SATETY INSTRUCTIONS

Please observe this manual and keep it for future use!

Installation

- Drinking water installations may only be implemented by an installation company entered in a water supply company's register of installers.
- Observe the local installation regulations, e.g., EN 806, EN 1717.
- The maximum permissible operating pressure is 10 bar; the recommended operating pressure 0.5 to 5 bar.
- The permissible maximum temperature is 90 °C. Recommended water temperature: 55 to 65 °C.
- After the installation, and after longer interruptions to operation, unscrew the aerator and rinse the fitting for at least 1 minute with the tap fully open.
- The fitting is not intended for public commercial use.
- Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Operation

- Completely drain the fitting in unused residential units if there is a danger of frost.
- Avoid large differences between the cold and hot water line pressures.

Cleaning

- Do not mix or overdose cleaning agents. Do not use abrasive clean

ing agents or cleaning agents containing volatile acids or formic or acetic acid.

- Rinse with plenty of water.

Maintenance

- Regularly check all components; clean and replace as needed.
- Shut off the water supply during maintenance work.

REPLACEMENT PARTS

Contact our online store or your local HORNBAACH Store for spare parts.

SYMBOLS USED IN THIS DOCUMENT

	Caution: Read the manual carefully!		Inspection required.
	Number of people needed		Cold water connection
	Duration: 15 seconds		Warm water connection
	Duration: 30 minutes		Check for leak-tightness. Use a new seal and retighten if needed.
	Use a combination wrench		Do not install hoses that are twisted, kinked or under tension.
	Use a Phillips screwdriver		Tighten/loosen by hand.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Recommended	Maximum
Operating pressure	0.5 - 5 bar	10 bar
Water temperature	55 - 65 °C	90 °C
Water connection	Left - hot water / right - cold water	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Respectez ces instructions et conservez-les pour une utilisation ultérieure !

Installation

- Les installations d'eau potable ne peuvent être réalisées que par une entreprise d'installation inscrite dans un registre d'installateurs d'une entreprise de distribution d'eau.
- Respectez les réglementations locales en matière d'installation, par exemple EN 806, EN 1717.
- La pression de service autorisée est de 10 bars maximum. La pression de service recommandée est de 0,5 à 5 bar.
- La température maximale autorisée est de 90 °C. Température de l'eau recommandée : 55 à 65 °C.
- Après l'installation et après de longues périodes d'inactivité, dévissez le mousseur et rincez la robinetterie pendant au moins 1 minute avec le robinet entièrement ouvert.
- Le robinet n'est pas destiné à un usage public/commercial.
- Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Fonctionnement

- Dans les unités d'habitation non utilisées, purger complètement le robinet en cas de risque de gel.
- Éviter les différences importantes entre les pressions de l'eau chaude

et de l'eau froide.

Nettoyage

- Ne pas mélanger ou surdoser les produits de nettoyage. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou contenant des acides volatils ou de l'acide formique ou acétique.
- Rincer abondamment à l'eau.

Entretien

- Vérifier régulièrement tous les composants, les nettoyer et les remplacer si nécessaire.
- Couper l'alimentation en eau lors de l'entretien.

PIÈCES DE RECHANGE

Pour les pièces de rechange, veuillez vous consulter notre boutique en ligne ou vous adresser à votre magasin HORNBAACH.

PICTOGRAMMES UTILISÉS



Prudence : lire attentivement le présent manuel !



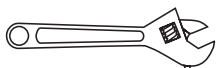
Nombre de personnes nécessaires



Durée :
15 secondes



Durée :
30 minutes



Utiliser une clé à molette



Utiliser un tournevis cruciforme



Contrôle nécessaire.



Raccordement à l'eau froide



Raccordement à l'eau chaude



Vérifier l'étanchéité. Le cas échéant, resserrer avec un nouveau joint.



Ne pas monter les flexibles tordus, pliés ou sous tension.



Serrer/déserrer à la main.

DONNÉES TECHNIQUES

	Recommandé	Maximale
Pression de service	0,5 - 5 bars	10 bars
Température d'eau	55 - 65 °C	90 °C
Raccordement à l'eau	gauche - eau chaude/droite - eau froide	

AVVERTENZE DI SICUREZZA

AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

Rispettare le presenti istruzioni e conservarle per la successiva consultazione.

Installazione

- Gli impianti per l'acqua potabile possono essere installati solamente da ditte specializzate iscritte nell'apposito registro dell'impresa distributrice.
- Rispettare le norme di installazione locali, ad es. le norme EN 806, EN 1717.
- La pressione di esercizio massima consentita è pari a 10 bar. Pressione di esercizio consigliata: da 0,5 a 5 bar.
- La temperatura massima consentita è di 90 °C. Temperatura dell'acqua consentita: da 55 a 65 °C.
- Successivamente all'installazione e dopo pause di esercizio prolungate svitare l'aeratore per rubinetti e sciacquare la rubinetteria per almeno 1 minuto a rubinetto completamente aperto.
- La rubinetteria non è destinata all'uso pubblico-commerciale.
- Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Funzionamento

- Nelle unità abitative non utilizzate, se sussiste il pericolo di gelo svuotare completamente la rubinetteria.

- Evitare differenze notevoli tra la pressione presente nella tubazione dell'acqua calda e in quella dell'acqua fredda.

Pulizia

- Non miscelare né sovradosare i detergenti. Non utilizzare detergenti abrasivi o contenenti acidi facilmente volatili, acido formico o acido acetico.
- Sciacquare abbondantemente con acqua.

Manutenzione

- Verificare e pulire regolarmente tutti i componenti, eventualmente sostituirli.
- Se si rendono necessari lavori di manutenzione interrompere l'alimentazione idrica.

RICAMBI

Per i ricambi si prega di rivolgersi al nostro shop online o al proprio mercato HORNBAACH.

SIMBOLI UTILIZZATI



Attenzione: leggere attentamente le istruzioni!



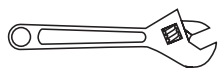
Numero di persone necessarie



Durata:
15 secondi



Durata:
30 minuti



Utilizzare una chiave inglese regolabile



Utilizzare un cacciavite a stella



È necessario effettuare un controllo.



Allacciamento dell'acqua fredda



Allacciamento dell'acqua calda



Verificare la tenuta. Eventualmente serrare nuovamente con una nuova guarnizione.



Non montare i tubi flessibili distorti, piegati o sottoposti a trazione.



Serrare/allentare manualmente.

DATI TECNICI

	Valore consigliato	Valore massimo
Pressione di esercizio	0,5 - 5 bar	10 bar
Temperatura dell'acqua	55 - 65 °C	90 °C
Allacciamento idrico	a sinistra - acqua calda / a destra - acqua fredda	

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Neem deze gebruiksaanwijzing in acht en bewaar hem voor toekomstig gebruik!

Installatie

- Drinkwaterinstallaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een installatiebedrijf dat is ingeschreven in het installateursregister van een waterleidingbedrijf.
- Neem de plaatselijke installatievoorschriften in acht, bijv. EN 806, EN 1717.
- De toegestane werkdruk bedraagt maximaal 10 bar. Aanbevolen werkdruk 0,5 tot 5 bar.
- De maximaal toegestane temperatuur bedraagt 90 °C. Aanbevolen watertemperatuur: 55 tot 65 °C.
- Na installatie en na langere bedrijfsonderbrekingen de beluchter losschroeven en de kraan minimaal 1 minuut spoelen met de kraan volledig open.
- De kraan is niet bedoeld voor openbaar en commercieel gebruik.
- Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Gebruik

- In ongebruikte wooneenheden moet bij vorstgevaar de kraan volledig worden leeggemaakt.

- Voorkom grote verschillen tussen de leidingdruk van koud en warm water.

Reiniging

- Meng geen schoonmaakmiddelen en overdoseer deze niet. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen en geen middelen die vluchtige zuren of mieren- of azijnzuur bevatten.
- Voldoende met water afspoelen.

Onderhoud

- Controleer, reinig en vervang alle onderdelen regelmatig.
- Sluit tijdens onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af.

RESERVEONDERDELEN

Voor reserveonderdelen kunt u contact opnemen met onze webshop of met uw HORNBACH-winkel.

GEBRUIKTE SYMBOLEN



Let op: Lees de
gebruiksaanwijzing
aandachtig!



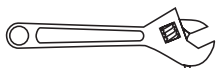
Vereiste aantal personen



Tijdsduur:
15 seconden



Tijdsduur:
30 minuten



Gebruik een verstelbare
sleutel



Gebruik een kruis-
kopschroevendraaier



Controle vereist.



Koudwateraansluiting



Warmwateraansluiting



Controleer op lekken.
Indien nodig opnieuw
vastdraaien met een
nieuwe afdichting.



Monteer slangen niet
gedraaid, geknikt of
onder spanning.



Met de hand vast-/losdraa-
ien.

TECHNISCHE GEGEVENS

	Aanbevolen	Maximaal
Bedrijfsdruk	0,5 - 5 bar	10 bar
Watertemperatuur	55 - 65 °C	90 °C
Wateraansluiting	links - warm water / rechts - koud water	

SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
Läs den här bruksanvisningen och förvar den för senare användning!

Installation

- Dricksvatten-installationer får endast utföras av ett installationsföretag som finns listat i vattenleverantörens installatörsförteckning.
- Följ de lokala installationsföreskrifterna, t.ex. SS-EN 806, SS-EN 1717.
- Tillåtet driftstryck är max. 10 bar. Rekommenderat driftstryck är 0,5 till 5 bar.
- Tillåten högsta temperatur är 90 °C. Rekommenderad vattentemperatur: 55 till 65 °C.
- Skruva av perlatorn och pola armaturen i minst en minuter med fullt öppen kran efter installationen och efter längre driftspausar.
- Armaturen är inte avsedd för offentlig, kommersiell användning.
- Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshantera det miljövänligt.

Drift

- Töm armaturen helt i oanvända bostäder om det föreligger risk för frost.
- Undvik större differenser mellan ledningstryck för kall- och varmvatten.

Rengöring

- Blanda inte och överdosera inte rengöringsmedel. Använd inte repande rengöringsmedel eller

rengöringsmedel som innehåller lättflyktiga syror eller myr- resp. ättiksyra.

- Spola av med tillräckligt med vatten.

Underhåll

- Kontrollera, rengör och byt vid behov alla komponenter regelbundet.
- Stäng av vattentillförseln vid underhållsarbeten.

RESERVDELAR

Kontakta vår online-shop eller din HORNBACH-butik vid behov av reservdelar.

ANVÄNDA SYMBOLER



Observera! Läs
bruksanvisningen
noga!



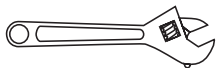
Nödvändigt antal
personer



Tidsperiod:
15 sekunder



Tidsperiod:
30 minuter



Använd skiftnyckel



Använd stjärnskruvmejsel



Kontroll krävs.



Kallvattenanslutning



Varmvattenanslutning



Kontrollera tätheten. Dra
vid behov åt igen med
en ny tätning.



Montera inte slangar
vridna, knäckta eller
utdragna.



Dra åt/lossa för hand.

TEKNISKA DATA

	Rekommenderat	maximalt
driftstryck	0,5 - 5 bar	10 bar
Vattentemperatur	55 - 65 °C	90 °C
Vattenanslutning	vänster – varmvatten/höger – kallvatten	

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Dodržujte tento návod a uschovejte jej pro pozdější použití!

Instalace

- Instalace pitné vody smějí provádět pouze instalační firmy uvedené v adresáři instalatérů podniku zásobování vodou.
- Dodržujte místní instalační předpisy, např. EN 806, EN 1717.
- Přípustný provozní tlak činí maximálně 10 bar. Doporučený provozní tlak 0,5 až 5 bar.
- Přípustná nejvyšší teplota je 90 °C. Doporučená teplota vody: 55 až 65 °C.
- Po instalaci a po delších provozních pauzách odšroubujte perlátor a armaturu vyplachujte minimálně po dobu 1 min. při úplně otevřeném kohoutu.
- Armatura není určena pro veřejné průmyslové a živnostenské použití.
- Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Provoz

- V nepoužívaných obytných jednotkách při nebezpečí mrazu armaturu úplně vyprázdněte.
- Zabraňte větším rozdílům mezi tlakem ve vedení u studené a teplé vody.

Čištění

- Čisticí prostředky nesmíchávejte ani nadměrně nedávkujte. Nepoužívejte žádné abrazivní

čisticí prostředky nebo prostředky, které obsahují snadno těkavé kyseliny nebo kyselinu mravenčí příp. octovou.

- Opláchněte dostatečným množstvím vody.

Údržba

- Všechny komponenty pravidelně kontrolujte, čistěte a příp. je vyměňte.
- Při provádění údržbářských prací přerušte zásobování vodou.

NÁHRADNÍ DÍLY

Ohledně náhradních dílů se prosím obraťte na náš online shop nebo na Váš trh HORNBACH.

POUŽITÉ SYMBOLY



Pozor: Návod si bedlivě přečtěte!



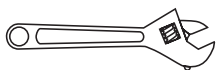
Počet osob, které jsou potřeba



Doba trvání:
15 sekund



Doba trvání:
30 minut



Použijte nastavitelný klíč



Používejte křížový šroubovák



Nutná kontrola.



Připojení studené vody



Připojení teplé vody



Zkontrolujte těsnost. Příp. znovu pevně utáhněte s novým těsněním.



Hadice nemontujte zkroucené, zalomené nebo v tahu.



Rukou dotáhněte / povolte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	Doporučeno	Maximálně
Provozní tlak	0,5 - 5 bar	10 bar
Teplota vody	55 - 65 °C	90 °C
Připojení vody	vlevo - teplá voda / vpravo - studená voda	

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Dodržiavajte tento návod a uschovajte na neskoršie použitie!

Inštalácia

- Inštalácie pitnej vody smie realizovať iba inštalačný podnik zapísaný v zozname inštalatérov vodohospodárskeho podniku.
- Dodržiavajte miestne inštalačné predpisy, napr. EN 806, EN 1717.
- Dovolený prevádzkový tlak činí maximálne 10 bar. Odporúčaný prevádzkový tlak 0,5 až 5 bar.
- Dovolená maximálna teplota je 90 °C. Odporúčaná teplota vody: 55 až 65 °C.
- Po inštalácii a po dlhších prestávkach v prevádzke odskrutkujte perlátor a vypláchnite armatúru minimálne 1 min. pri plne otvorenom kohúte.
- Armatúra nie je určená na verejno-komerčné použitie.
- Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Prevádzka

- V nepoužívaných bytových jednotkách pri nebezpečenstve mrazu armatúru úplne vyprázdňte.
- Zabráňte väčším rozdielom medzi tlakom potrubia studenej a teplej vody.

Čistenie

- Nepremiešajte ani nepredávajte čistiaci prostriedok. Nepoužívajte žiadne drhúce čistiace prostried

ky alebo podobné prostriedky s ľahko prchavými kyselinami alebo kyselinou mravčou, resp. octovou.

- Vypláchnite s dostatočným množstvom vody.

Výstraha

- Všetky komponenty pravidelne kontrolujte, čistite a prip. vymieňajte.
- Pri údržbárskych prácach prerušte zásobovanie vodou.

NÁHRADNÉ DIELY

Ohľadom náhradných dielov sa obráťte na náš internetový obchod alebo na váš market HORNBACH.

POUŽITÉ SYMBOLY



Pozor: Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu!



Potrebný počet osôb



Čas trvania:
15 sekúnd



Čas trvania:
30 minút



Použite prestaviteľný kľúč



Použite krížový skrutkovač



Je potrebná kontrola.



Prípojka studenej vody



Prípojka teplej vody



Skontrolujte tesnosť. Príp. nanovo utiahnite s novým tesnením.



Hadice nepretáčajte, neprelamujte ani nemontujte pod ťahom.



Utiahnite pevne rukou/ uvoľnite.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	Odporúčané	Maximálny
prevádzkový tlak	0,5 - 5 bar	10 bar
Teplota vody	55 - 65 °C	90 °C
Prípojka vody	vľavo – teplá voda/vpravo – studená voda	

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Respectați prevederile din acest manual și păstrați manualul pentru utilizările ulterioare!

Montarea

- Instalațiile de apă potabilă pot fi executate numai de către o firmă de instalații înregistrată în lista instalatorilor unei firme de alimentare cu apă.
- Respectați prescripțiile locale de instalare, de ex. EN 806, EN 1717.
- Presiunea de lucru admisibilă este de 10 bar. Presiunea de funcționare recomandată este între 0,5 și 5 bar.
- Temperatura maximă admisibilă este de 90 °C. Temperatura recomandată a apei este între: 55 bis 65 °C.
- După instalare și după o perioadă de neutilizare mai îndelungată deșurubați perlatorul și spălați bateria cu robinetul complet deschis timp de cel puțin 1 minut.
- Bateria nu este destinată unei utilizări publice industriale.
- Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

Utilizare

- În unitățile de locuit neutilizate, în caz de pericol de îngheț goliți complet bateria.

- Evitați diferențele mari de presiune între presiunea conductelor de apă rece și caldă.

Curățare

- Nu amestecați și nu supradozați detergenții. Nu folosiți mijloace de curățare abrazive sau cu conținut de acizi volatili, sau acid formic, respectiv acid acetic.
- Clătiți cu apă suficientă.

Întreținere

- Verificați, curățați și eventual înlocuiți toate componentele în mod regulat.
- La efectuarea lucrărilor de întreținere întrerupeți alimentarea cu apă.

PIESE DE SCHIMB

Pentru piese de schimb adresați-vă magazinului nostru online sau magazinului dvs. Hornbach.

SIMBOLURI FOLOSIRE



Precauție: Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare!



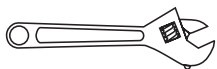
Numărul necesar de persoane



Durata de timp:
15 secunde



Durata de timp:
30 de minute



Folosiți o cheie reglabilă



Folosiți o șurubelniță în cruce



Este necesară verificarea.



Racord de apă rece



Racord de apă caldă



Verificați etanșeitatea. Eventual strângeți din nou cu o garnitură de etanșare nouă.



Nu montați furtunul în așa fel ca acesta să fie răsucit, răsfrânt sau sub racțiune.



Se strânge/se slăbește cu mâna.

DATE TEHNICE

	Recomandat	Maxim
Presiune de lucru	0,5 - 5 bar	10 bar
Temperatura apei	55 - 65 °C	90 °C
Racord de apă	stânga - apă caldă / dreapta - apă rece	

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami i zachowaj je do późniejszego wykorzystania!

Instalacja

- Instalacje wody pitnej mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę instalacyjną zarejestrowaną w katalogu instalatorów przedsiębiorstwa wodociągowego.
 - Przestrzegać lokalnych przepisów instalacyjnych, np. EN 806, EN 1717.
 - Dopuszczalne ciśnienie robocze wynosi maksymalnie 10 barów. Zalecane ciśnienie robocze od 0,5 do 5 bar.
 - Maksymalna dopuszczalna temperatura wynosi 90 °C. Zalecana temperatura wody: od 55 do 65 °C.
 - Odkręć aerator po zamontowaniu i po dłuższych przerwach w pracy i płucz kran przez co najmniej 1 minutę przy całkowicie otwartym kranie.
 - Kran nie jest przeznaczony do publicznego, komercyjnego użytku.
 - Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi, ponieważ istnieje ryzyko obrażeń lub uduszenia. Przechowuj taki materiał w bezpieczny sposób lub zutylizuj go w sposób przyjazny dla środowiska.
- ### Operacja
- W nieużywanych lokalach mieszkalnych, gdy istnieje ryzyko mrozu, kran opróżnij całkowicie.

- Duże różnice między ciśnieniem w przewodzie zimnego i Unikaj gorącej wody.

Czyszczenie

- Nie mieszać ani nie przedawkować środków czyszczących. Bez ściernych środków czyszczących lub tych z lotnymi kwasami lub kwas mrówkowy lub octowy używać.
- Dokładnie spłucz wodą.

Konserwacja

- Wszystkie komponenty regularnie sprawdź, wyczyść i wymień w razie potrzeby.
- Przerwij dopływ wody podczas prac konserwacyjnych.

CZĘŚCI ZAMIENNE

W celu uzyskania części zamiennych prosimy o kontakt z naszym sklepem internetowym lub lokalnym sklepem HORNBACH.

UŻYWANE SYMBOLE



Uwaga: Należy uważnie przeczytać instrukcje!



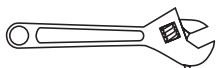
Wymagana liczba osób



Czas trwania:
15 sekund



Czas trwania:
30 minut



Użyj kluczy nastawnych



Użyj śrubokręta krzyżakowego



Kontrola jest konieczna.



Przyłącze zimnej wody



Przyłącze ciepłej wody



Sprawdź szczelność. W razie potrzeby ponownie dokręć nową uszczelkę.



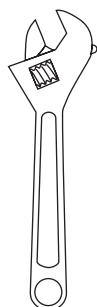
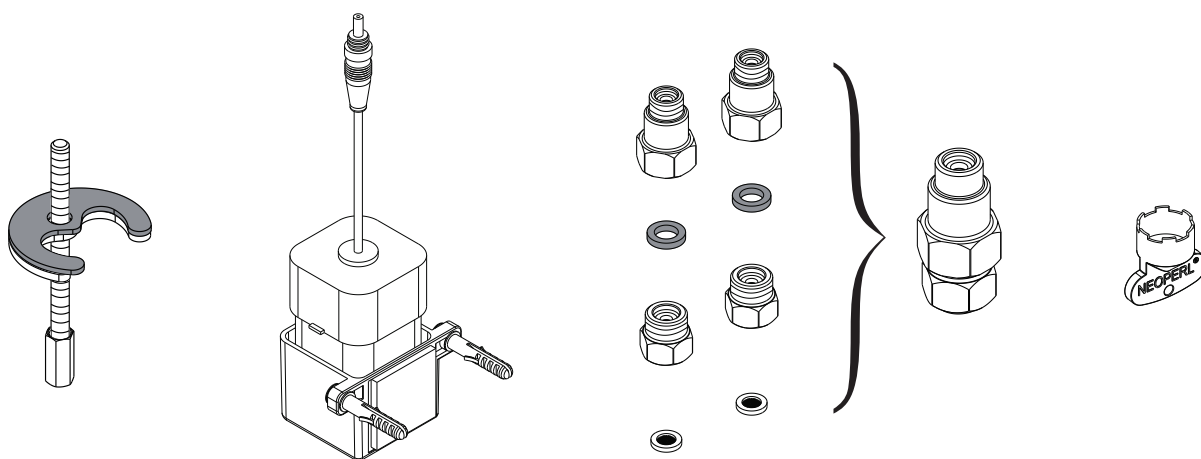
Nie instaluj węży skręconych, zagiętych lub pod napięciem.



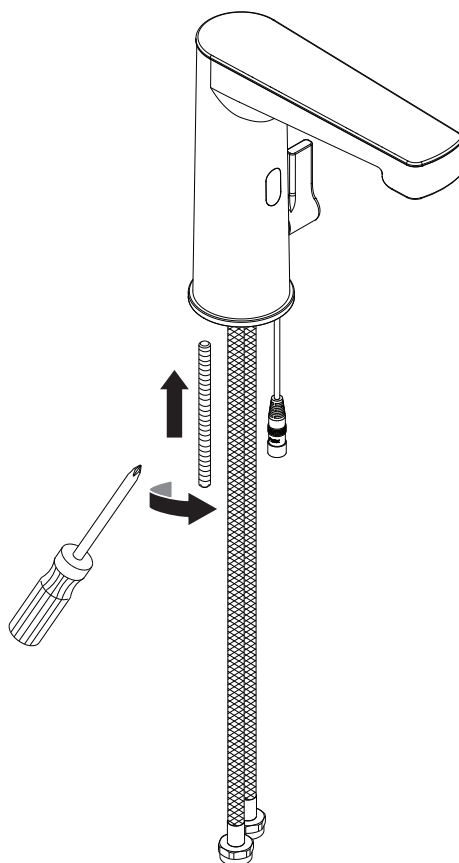
Dokręć / poluzuj ręcznie.

DANE TECHNICZNE

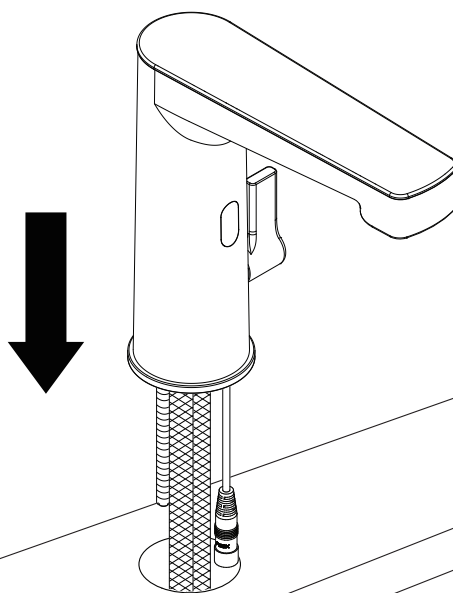
	Zalecane	Maksimum
Ciśnienie robocze	0,5 - 5 bar	10 bar
Temperatura wody	55 - 65 °C	90 °C
Podłączenie wody	lewy - Gorąca woda / prawy - Zimna woda	



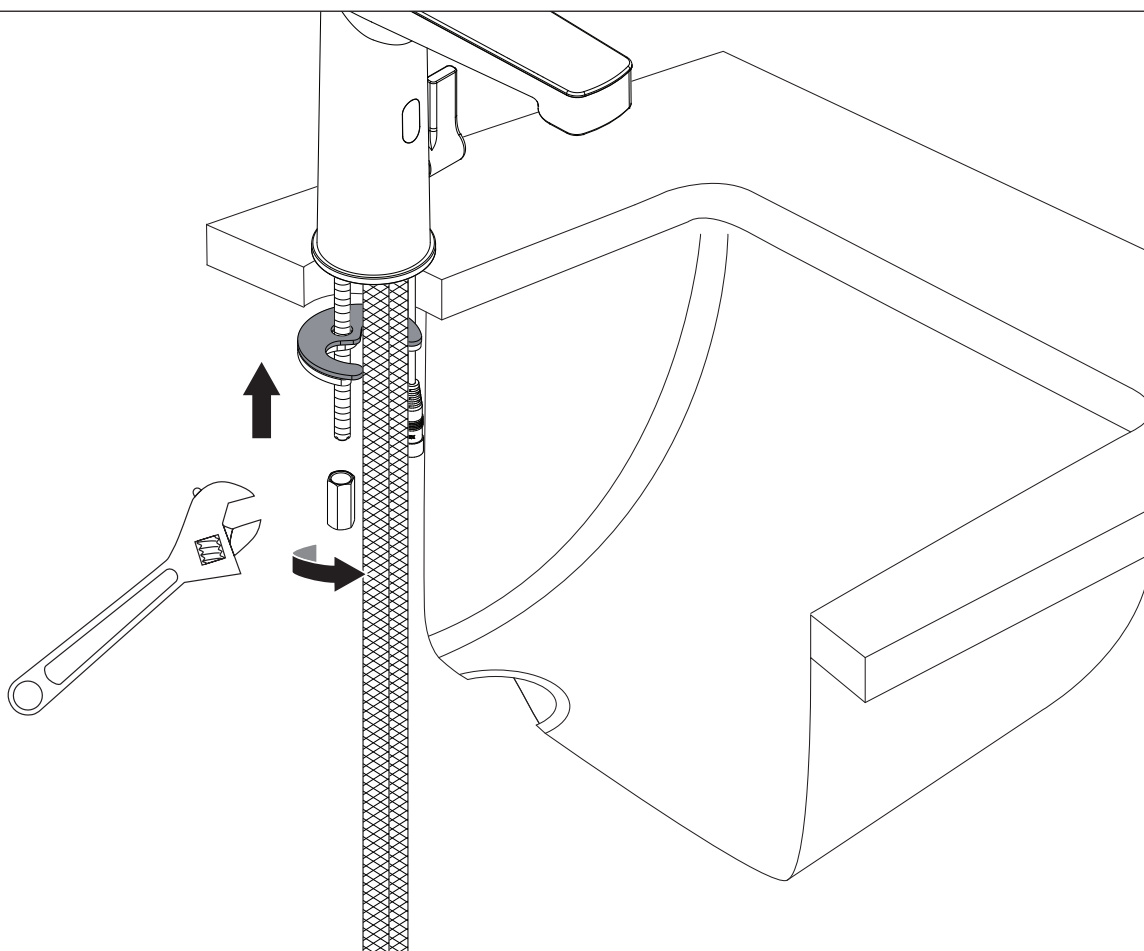
1



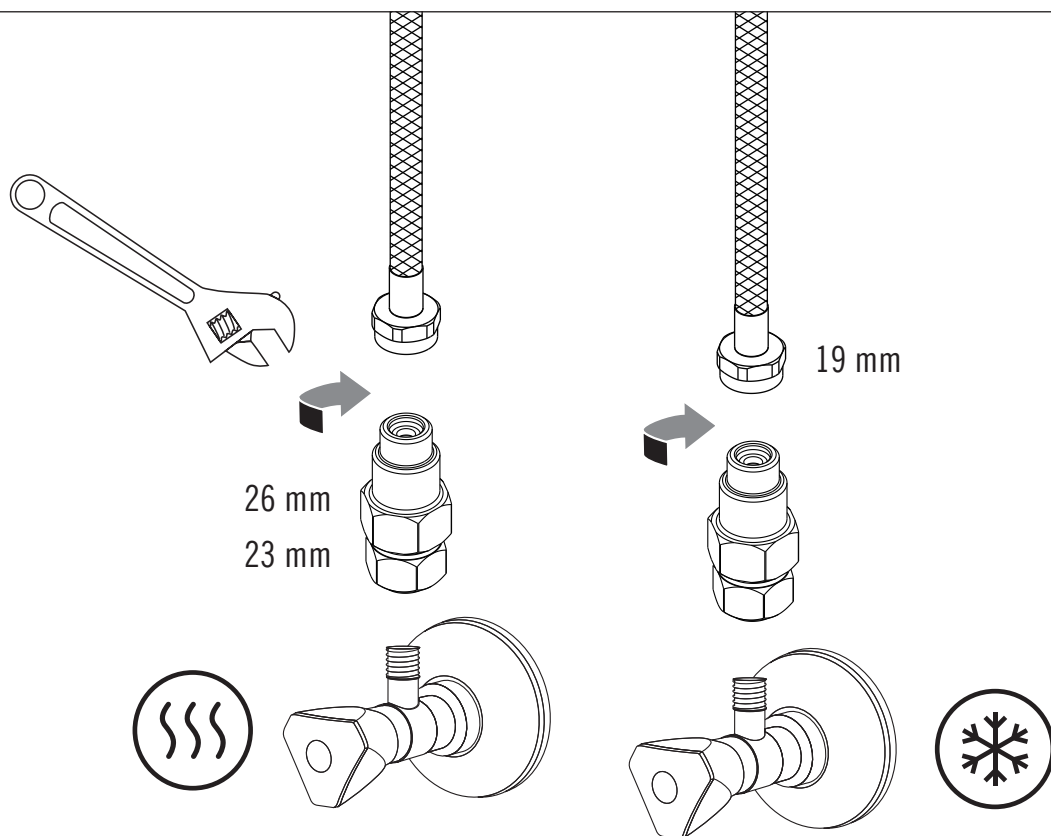
2



3

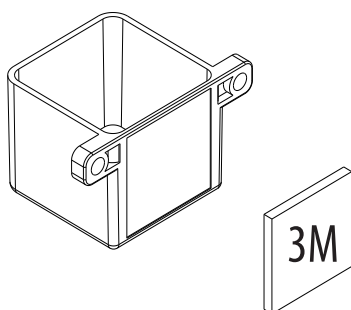


4

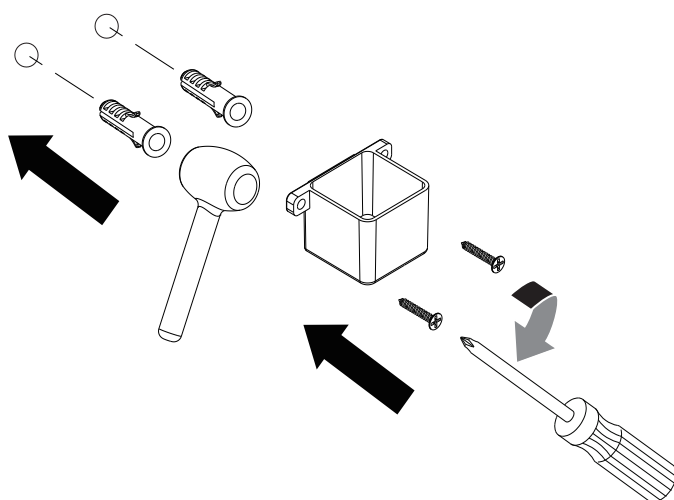


5

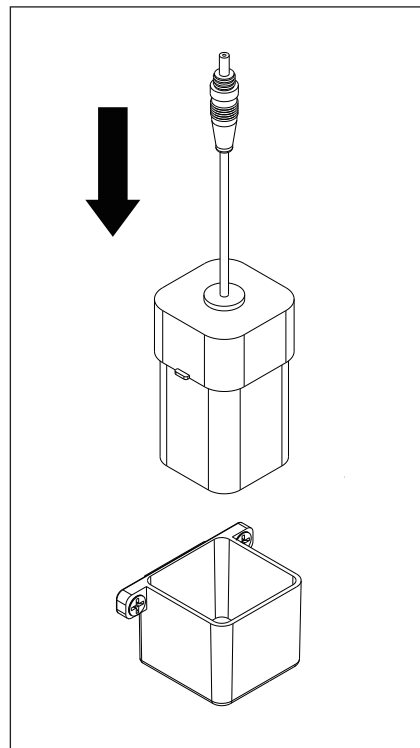
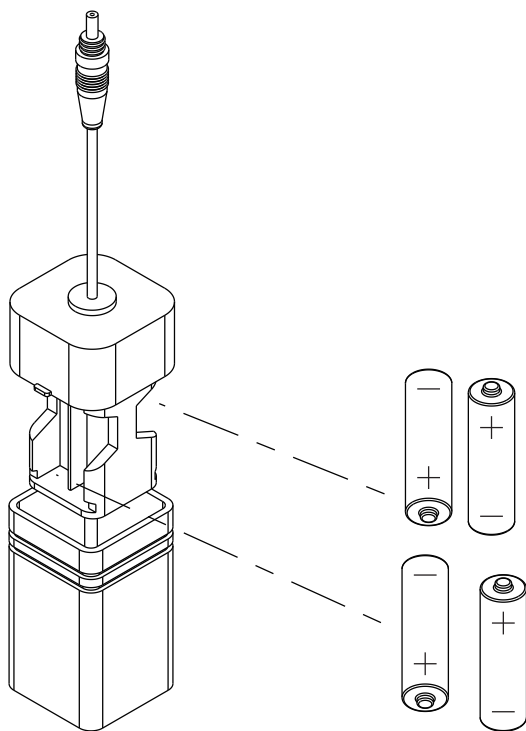
I



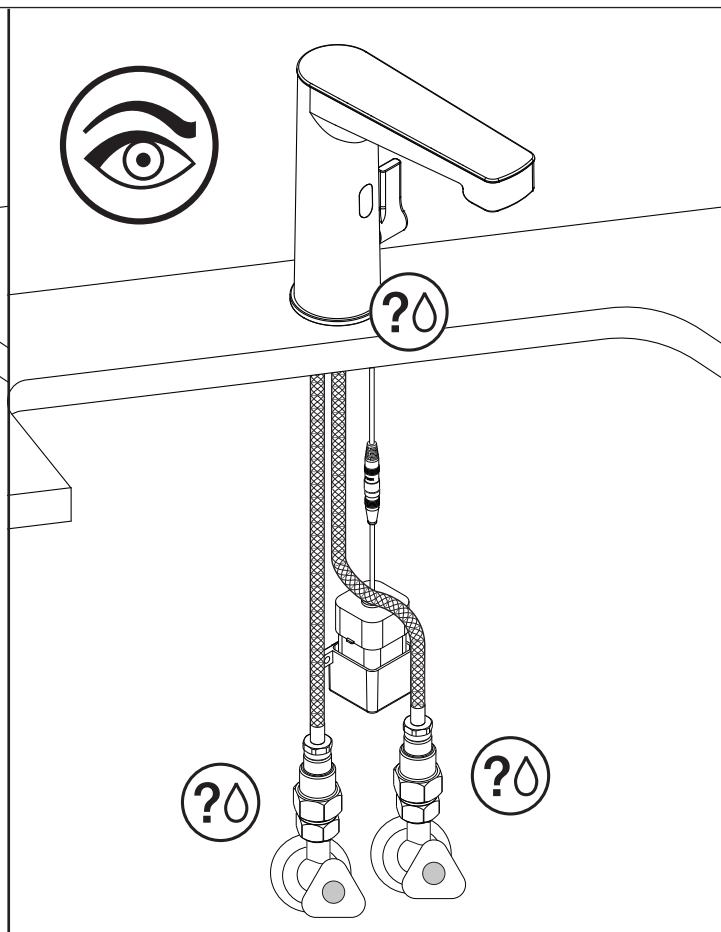
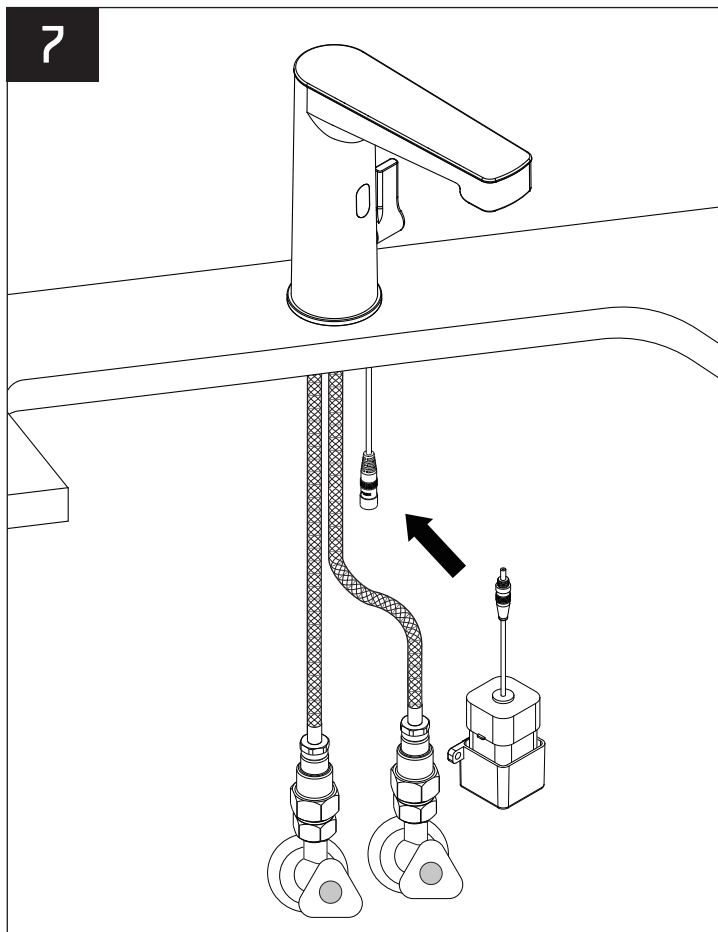
II



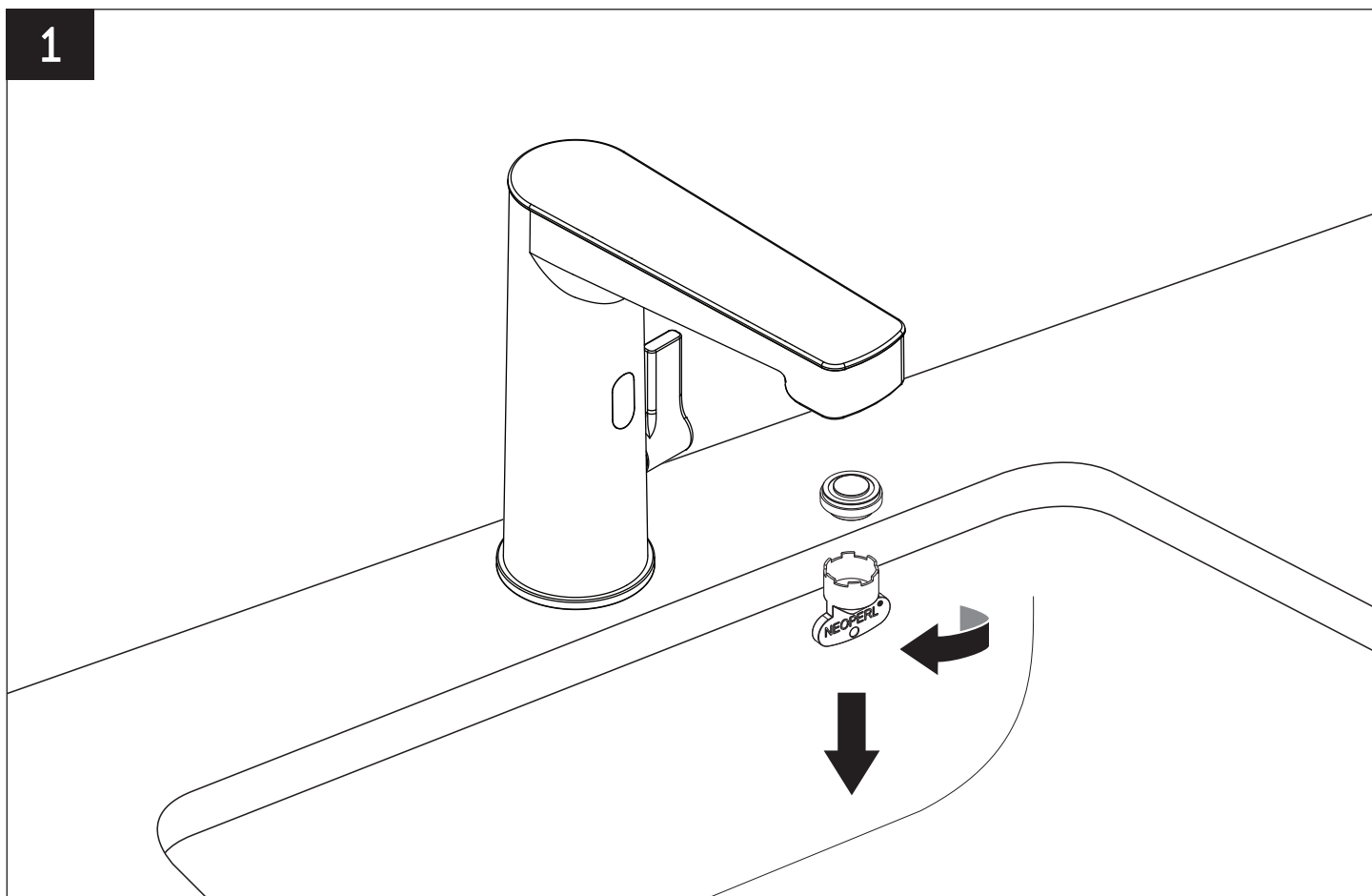
6



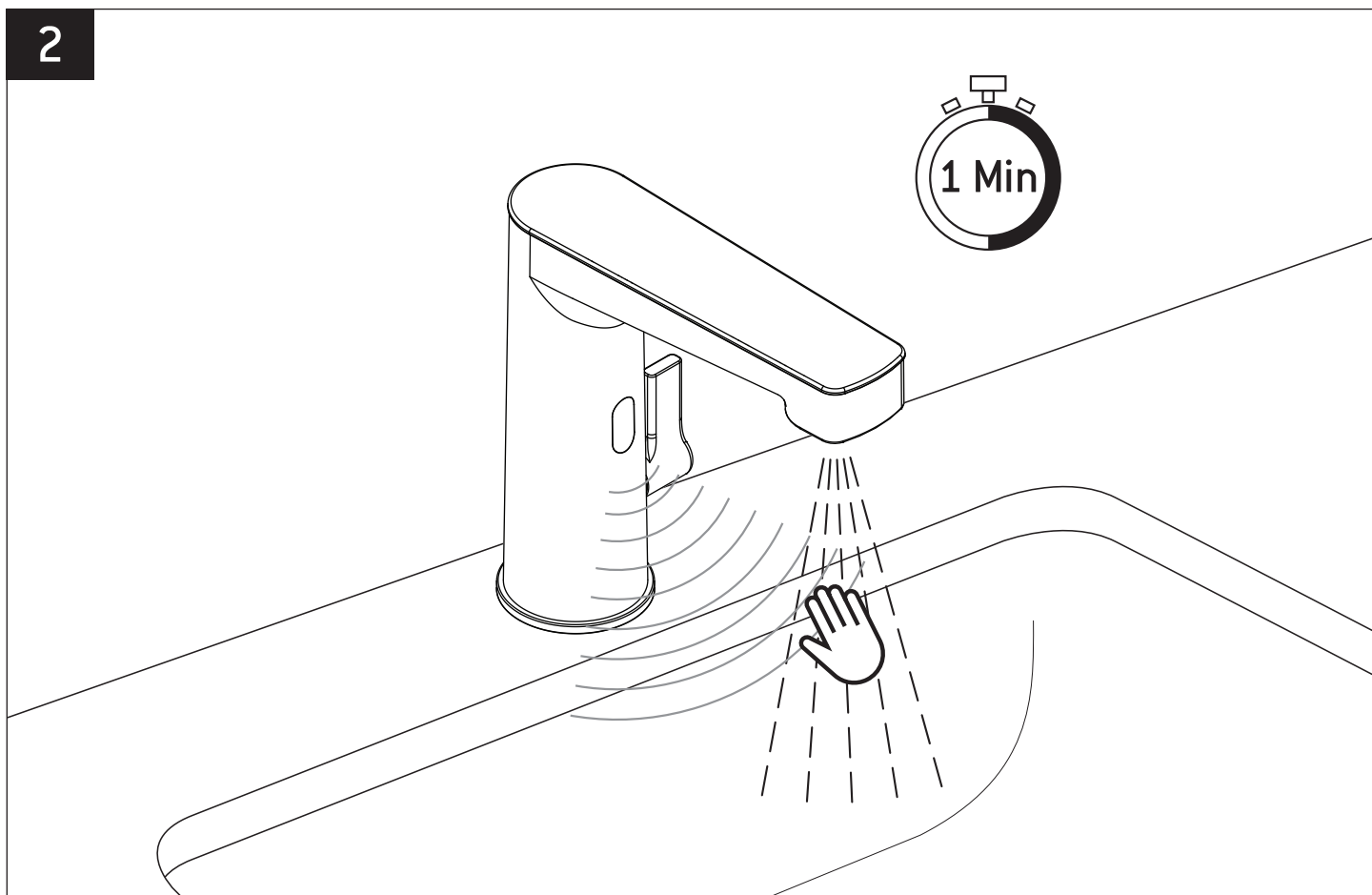
7



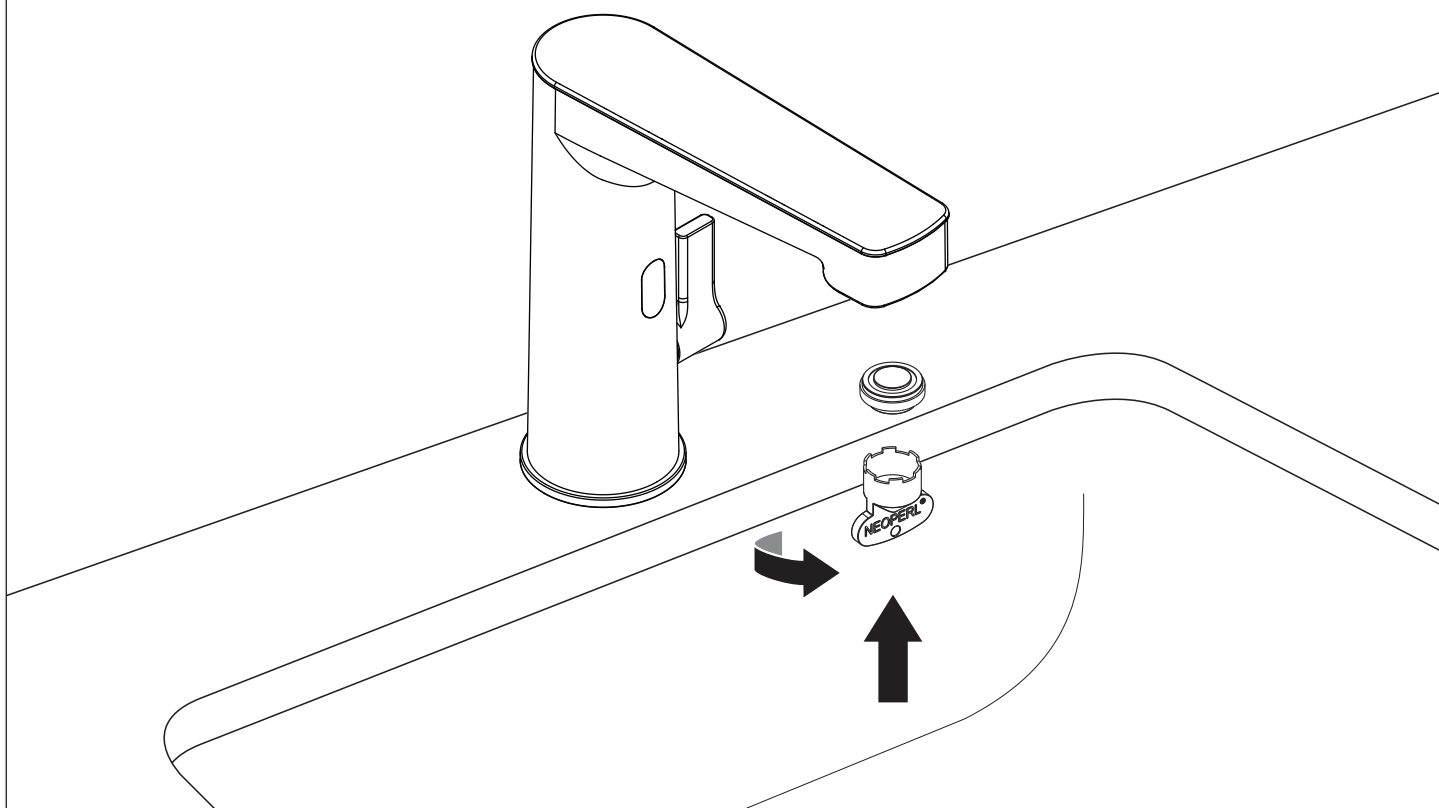
1



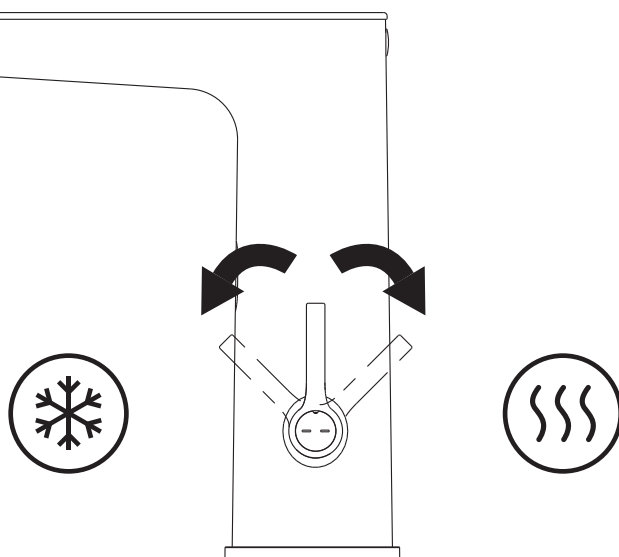
2



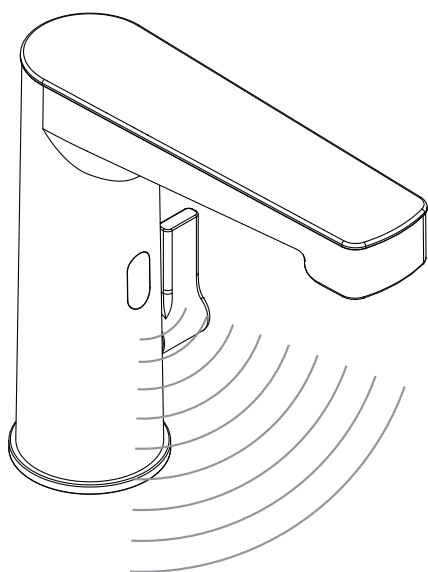
3



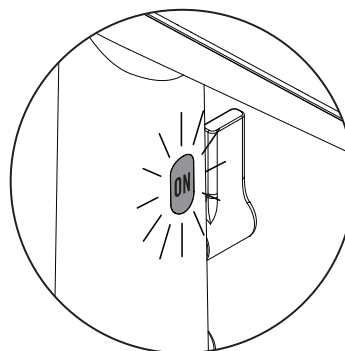
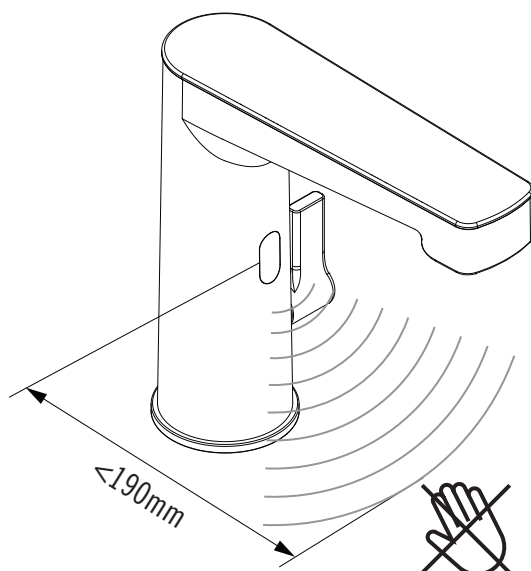
1



2

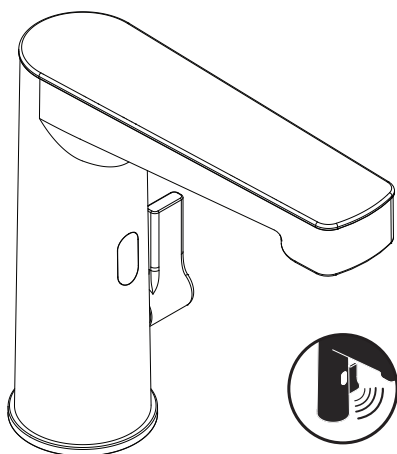


- DE** Inbetriebnahme
- EN** Commissioning
- FR** Mise en service
- IT** Messa in funzione
- NL** Ingebruikname
- SE** Idrifttagning
- CZ** Uvedení do provozu
- SK** Uvedenie do chodu
- RO** Punerea în funcțiune
- PL** Uruchomienie

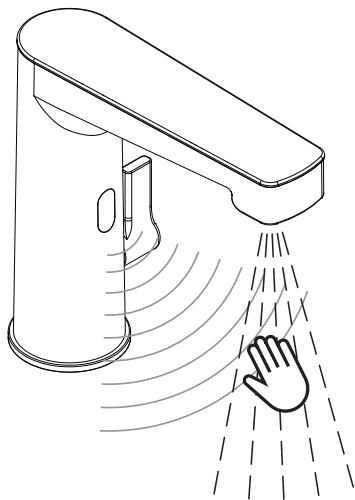


- DE** - Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Sensorbereich
 - Setzen Sie 4 Batterien AA 1,5 V / Typ AA-LR6
 - LED blinkt mehrfach
- EN** - Remove all objects from the sensor area
 - Insert 4 batteries AA 1,5 V / Type AA-LR6
 - LED flashes several times
- FR** - Enlevez tous les objets hors de la zone du capteur
 - Ins rez 4 piles AA 1,5 V/type AA-LR6
 - La LED clignote plusieurs fois
- IT** - Rimuovere tutti gli oggetti dalla zona del sensore
 - Introdurre 4 batterie AA 1,5 V/Typ AA-LR6
 - Il led si accende
- NL** - Verwijder alle voorwerpen uit het bereik van de sensor
 - Plaats de 4 batterijen AA 1,5 V/type AA-LR6
 - Het LED-lampje knippert meermaals

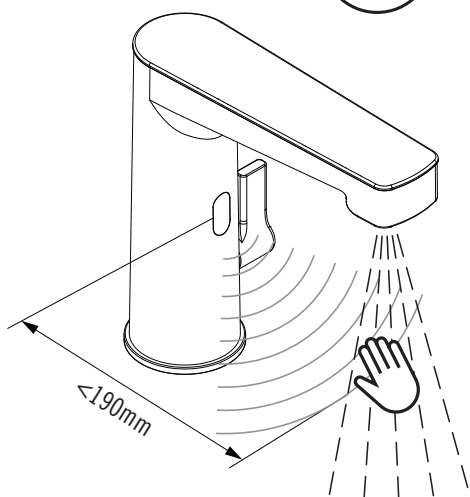
- SE** - Avlägsna alla föremål från sensorområdet
 - Sätt i 4 batterier AA 1,5 V/typ AA-LR6
 - LED tänds
- CZ** - Odstraňte všechny předměty z prostoru senzoru
 - Použijte 4 baterie AA 1,5 V/typ AA-LR6
 - LED několikrát zabliká
- SK** - Odstráňte všetky predmety z oblasti senzoru
 - Vložte 4 batérie AA 1,5 V/Typ AA-LR6
 - LED niekoľkokrát zabliká
- RO** - Îndepartați toate obiectele din zona senzorilor
 - Introduceți cele 4 baterii AA 1,5 V/tip AA-LR6
 - Led-ul clipește de mai multe ori
- PL** - Usuń wszystkie przedmioty z obszaru czujnika
 - Włóż 4 baterie AA 1,5 V / typ AA-LR6
 - Dioda LED miga kilkakrotnie



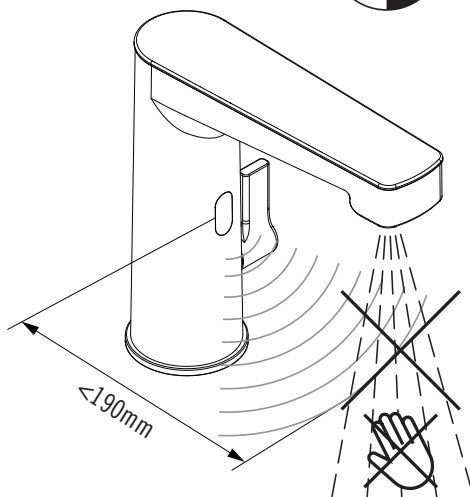
- DE** Armatur ist betriebsbereit wenn die LED nicht mehr blinkt
- EN** The faucet is ready for use when the LED stops flashing
- FR** Le robinet est prêt à l'emploi lorsque la LED ne clignote plus
- IT** Il rubinetto è pronto per l'uso quando il LED smette di lampeggiare.
- NL** De kraan is klaar voor gebruik wanneer het LED-lampje ophoudt met knipperen
- SE** Kranen är klar för användning när LED-indikatorn slutar blinka
- CZ** Vodovodn baterie je pripravena k provozu, jakmile LED prestane blikat
- SK** Vodovodné batérie je pripravená na prevádzku, akonáhle LED prestane blikat
- RO** Bateria se poate utiliza după ce Led-ul nu mai clipește
- PL** Armatura jest gotowa do pracy, gdy dioda LED przestaje migać



- | | |
|--|---------------------------------------|
| DE Berührungslose Wasserentnahme | SE Beröringsfri vattentappning |
| EN Contactless water extraction | CZ Bezdotykový odber vody |
| FR Prise d'eau sans contact | SK Bezdotykový odber vody |
| IT Prelievo dell'acqua senza contatto | RO Captarea apei fara atingere |
| NL Aanraakvrije kraanbediening | PL Bezdotykowe pobranie wody |



- | |
|---|
| DE Hand in den Sensorbereich (5-190mm) halten - Wasserfluss startet |
| EN Hold your hand in the sensor area (5-190 mm) - water flow starts |
| FR Main dans le champ de détection du capteur Maintenir (5-190mm)
- L'eau commence à couler |
| IT Mano nella zona del sensore Tenere (5-190mm)
- parte il flusso dell'acqua |
| NL Hand binnen het bereik van de sensor(5-190mm) houden
- het water gaat stromen |
| SE Håll handen i sensorområdet (5-190mm)
- vattnet börjar rinna |
| CZ Držte ruku v prostoru senzoru (5-190mm) - spustí se proud vody |
| SK Ruku držať v oblasti senzoru (5-190mm) - prúd vody štartuje |
| RO Țineți mâna în zona senzorilor (5-190mm) - Fluxul de apă începe |
| PL Trzymaj dłoń w obszarze czujnika (5-190 mm)
- rozpocznie się przepływ wody. |



- | |
|--|
| DE Entfernt man die Hand aus dem Sensorbereich stoppt der Wasserfluss nach 1 sek. |
| EN When you remove your hand from the sensor area, the water flow stops after 1 second. |
| FR Si vous retirez votre main de la zone du capteur, le débit d'eau s'arrête après 1 seconde. |
| IT Non tenere le mani nell'area del sensore (5-190 mm)
- Il flusso dell'acqua si arresta automaticamente dopo 1 sec. |
| NL Wanneer men de hand uit het sensorbereik verwijdt, stopt het water na 1 sec. |
| SE Håll inte handen i sensorområdet (5-190 mm)
- vattenflödet stoppas automatiskt efter 1 sek. |
| CZ Pokud odsraníte ruku ze senzorové oblasti, průtok vody se zastaví po 1 vteřině |
| SK Ak odstránite ruku zo senzorové oblasti, prítok vody sa zastaví po 1 sek. |
| RO După ce mâna se îndepărtează din raza senzorului, apa se oprește după o secundă. |
| PL Po wyjęciu dłoni z obszaru czujnika przepływ wody zatrzymuje się po 1 sekundzie. |



DE Batteriewechsel

EN Battery replacement

FR Remplacement de la pile

IT Sostituzione delle batterie

NL Batterijen vervangen

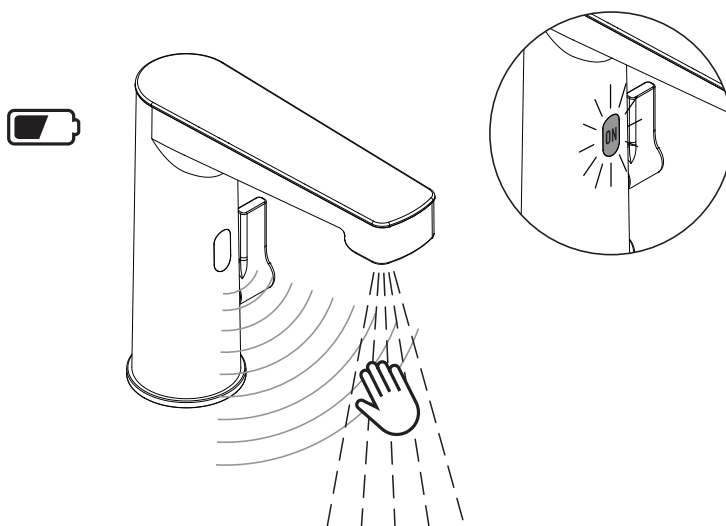
SE Batteribyte

CZ Vým ě na baterie

SK Vým ena batérií

RO Schimbarea bateriilor

PL Wymiana baterii



DE Batterie ist nahezu leer (LED blinkt)

EN Battery is almost empty (LED flashes)

FR La pile est presque vide (la LED clignote)

IT La batteria è quasi esaurita (LED lampeggiante)

NL De batterijen zijn bijna leeg (LED knippert)

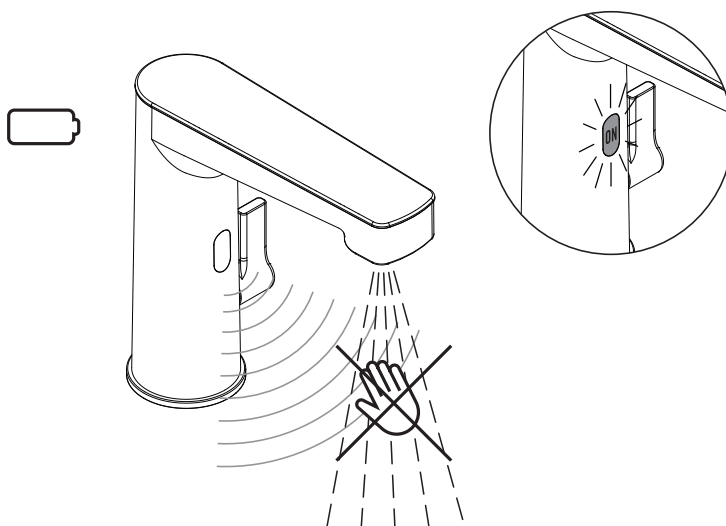
SE Batteriet är nästan slut (LED blinkar)

CZ Baterie je tém ě ř prázdná (dioda LED bliká)

SK Batéria je takmer prázdná (LED bliká)

RO Bateria este aproape goală (LED-ul luminează intermitent)

PL Bateria jest prawie rozładowana (dioda LED miga)



DE Batterie ist leer (LED Leuchtet)

EN Battery is empty (LED lights up)

FR La pile est vide (la LED s'allume)

IT La batteria è esaurita (LED acceso)

NL De batterijen zijn leeg (LED brandt)

SE Batteriet är tomt (LED lyser)

CZ Baterie je prázdná (dioda LED svítí)

SK Batéria je prázdná (LED svieti)

RO Bateria este goală (LED-ul se aprinde)

PL Bateria jest rozładowana (dioda LED świeci się)

DE Problem	SE Problem	DE Ursachen	SE Orsaker	DE Lösungen	SE Åtgärder
EN Problem	CZ Problém	EN Causes	CZ Příčiny	EN Solutions	CZ Řešení
FR Problème	SK Problém	FR Causes	SK Príčiny	FR Solutions	SK Riešenia
IT Problema	RO Problemă	IT Cause	RO Cauze	IT Soluzioni	RO Soluții
NL Probleem	PL Problem	NL Oorzaak	PL Przyczyny	NL Oplossing	PL Rozwiązania
DE Funktionsstörung		DE mehrere Ursachen möglich		DE Nehmen Sie die Armatur erneut in Betrieb. Entfernen Sie die Batterien, nachdem Sie folgendes überprüft haben: 1. Korrekte Installation gemäß Montageanweisung. 2. Eckventile sind voll geöffnet. 3. Prüfen Sie, ob die Siebe in den Anschlüssen verstopft sind und reinigen Sie diese gegebenenfalls.	
EN Dysfunction		EN several possible causes		EN Restart the tap. Remove the batteries after checking the following: 1. Correct installation in accordance with the installation manual. 2. Angle valves are fully open. 3. Check whether the filters in the connections are blocked and clean them if necessary.	
FR Dysfonctionnement		FR plusieurs causes possibles		FR Remettez la robinetterie en marche. Enlevez les piles après avoir vérifié ce qui suit : 1. Installation correcte conforme à l'instruction de montage. 2. Robinets d'équerre sont ouverts complètement. 3. Vérifiez si les cribles dans les raccords sont bouchés et nettoyez-les le cas échéant.	
IT Funzionamento anormale		IT Diverse cause possibili		IT Azionare di nuovo la rubinetteria. Rimuovere le batterie dopo aver testato quanto segue: 1. Installazione corretta secondo le indicazioni di montaggio. 2 Valvole a squadra completamente aperte. 3. Verificare che i crivelli ai due attacchi non siano otturati ed eventualmente pulirli.	
NL Storing		NL Er zijn meerdere oorzaken mogelijk		NL Neem het armatuur opnieuw in gebruik. Verwijder de batterijen, nadat u onderstaande punten heeft gecontroleerd: 1. Correcte installatie conform de montage-aanwijzingen. 2. De hoekkranen zijn volledig geopend. 3. Controleer of de zeefjes in de aansluitingen verstopt zijn en reinig deze zo nodig.	
SE Funktioner är onormal		SE Flera orsaker kan finnas		SE Ta armaturen i drift igen. Avlägsna batterierna efter att ha kontrollerat följande: 1. Korrekt installation enligt monteringsanvisningen. 2. Hörnventilerna är helt öppna. 3. Kontrollera om silarna i anslutningarna är tilltäppta, och rengör om så krävs.	
CZ Porucha funkce-závada		CZ více příčin možných		CZ Uvedte armaturu zpět do provozu. Po provedení následujících kontrol odstraňte baterie: 1. Správná instalace podle návodu k montáži. 2. Rohové ventily jsou zcela otevřené. 3. Zkontrolujte, zda nejsou síta v přípojkách zanesená a případně je vyčistěte.	
SK Porucha funkcie-závada		SK možné sú viaceré príčiny		SK Uvedte armatúru opäť do prevádzky. Odstráňte vodovodné batérie potom, čo ste skontrolovali: 1. Inštalácia je korektná podľa montážneho návodu. 2. Rohové ventily sú úplne otvorené. 3. Skontrolujte, či sú sitá v prípojoch zapchaté a prípadne ich vyčistite.	
RO Probleme de funcționare		RO sunt posibile mai multe cauze		RO Puneți armătura din nou în funcțiune. Îndepărtați bateriile, după ce ați verificat următoarele: 1. Instalarea corectă, în conformita te cu instrucțiunile de montaj. 2. Robinetele cu ventil de colț sunt deschise complet. 3. Verificați, dacă sunt înfundate sitele din racorduri și curățați-le, dacă este necesar.	
PL Zaburzenie funkcjonowania		PL możliwych jest kilka przyczyn		PL Ponownie uruchom armaturę. Wyjmij baterie po sprawdzeniu następujących rzeczy: 1. Prawidłowy montaż zgodnie z instrukcją montażu. 2. Zawory kątowne są całkowicie otwarte. 3. Sprawdź, czy sitka w przyłączach nie są zatkane i w razie potrzeby wyczyść je.	

